

**prohelvetia**

**PRO HELVETIA  
PADIGLIONE SVIZZERO  
CONCORSO A DUE FASI IN PROCEDURA SELETTIVA  
17. MOSTRA INTERNAZIONALE DI ARCHITETTURA – LA BIENNALE DI VENEZIA, 2020**

# prohelvetia

## **A. Introduzione**

## **B. Regolamento**

- Committente
- Organizzazione e segreteria
- Oggetto e genere del concorso
- Partecipazione
- Composizione dei gruppi
- Risposte alle domande
- Composizione della giuria
- Termini e scadenze
- Documentazione fornita
- Documentazione da consegnare
- Lingue
- Criteri di valutazione
- Premi
- Esposizione pubblica
- Realizzazione del progetto vincente
- Controversie e ricorsi

## **C. Capitolato d'oneri**

- Obiettivi del concorso
- Temi generali
- Condizioni di esecuzione
- Premi

## A. Introduzione

---

La città lagunare attira le folle per la sua particolarità e il suo patrimonio culturale, così come la Biennale di Venezia conquista per il suo prestigio e il suo contesto specifico. Offrendo l'opportunità per un dibattito critico sull'architettura mediante un'esposizione internazionale, la Biennale di architettura sin dalla sua nascita si è affermata come evento di richiamo per il settore.

Su mandato della Confederazione, dal 1939 Pro Helvetia sostiene la creazione artistica in Svizzera, favorisce gli scambi culturali tra le diverse regioni del Paese, promuove la diffusione della cultura elvetica all'estero. Subentrando all'Ufficio federale della cultura, dal 2012 Pro Helvetia è responsabile per la partecipazione svizzera alle Biennali di Venezia, le principali piattaforme per l'arte contemporanea e l'architettura.

Pro Helvetia promuove la creazione artistica nell'ottica di favorirne la varietà e l'alta qualità. Alla Fondazione sono attribuiti compiti stabiliti dalla legge sulla promozione della cultura e dal Messaggio sulla cultura, tra cui la partecipazione svizzera alla Biennale d'arte e alla Biennale di architettura di Venezia. Pro Helvetia offre la possibilità ad architetti, ricercatori, critici e altri operatori attivi in ambito architettonico di partecipare a un concorso a due fasi in procedura selettiva per il Padiglione svizzero alla Biennale 2020.

Le proposte sviluppano un concetto espositivo basato su un tema legato al dibattito architettonico contemporaneo. Inoltre, devono dimostrare un'attinenza specifica con il dibattito architettonico svizzero. Considerata la tempistica, il tema svizzero prescelto è indipendente dal filo conduttore della Biennale 2020, a oggi non ancora definito.

Il concorso è aperto sia ai cittadini svizzeri, sia alle persone residenti in Svizzera. Il concorso prevede una procedura selettiva a due fasi. La Fondazione concede un budget di CHF 280'000 per l'esecuzione del progetto.

L'esposizione sarà ospitata nel Padiglione svizzero, ubicato ai Giardini della Biennale a Venezia, e resterà aperta per tutta la durata della Biennale di architettura da maggio a novembre 2020. Le date esatte saranno annunciate dagli organizzatori della Biennale un anno prima dell'inizio della manifestazione.

Da oltre un secolo, la Biennale di Venezia rappresenta una delle esposizioni più prestigiose al mondo. Sin dalla sua nascita nel 1895, essa organizza eventi di arte contemporanea di respiro internazionale e si pone all'avanguardia nella promozione di nuove tendenze artistiche. La Biennale di architettura è organizzata dal 1980.

Il Padiglione svizzero a Venezia, situato all'entrata principale dei Giardini, è stato realizzato nel 1951/52 dall'architetto Bruno Giacometti ed è di proprietà della Confederazione svizzera. La disposizione del Padiglione si basa sulla suddivisione funzionale originale, che prevede una sala per la scultura, una sala per le arti grafiche e una sala per la pittura. Come definito nel mandato legale, Pro Helvetia organizza dal 2012 i contributi svizzeri per l'arte e l'architettura al Padiglione svizzero.

## B. Regolamento

---

### Committente

Pro Helvetia, Fondazione svizzera per la cultura.

### Indirizzo del committente e dell'organizzatore

Team della partecipazione svizzera alla Biennale, divisione Arti visive, Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia, Hirschengraben 22, CH-8024 Zurigo. Email: [swisspavilion20@prohelvetia.ch](mailto:swisspavilion20@prohelvetia.ch)

### Oggetto e genere del concorso

Progettazione e allestimento del Padiglione svizzero per la Biennale di architettura di Venezia 2020. Si tratta di un concorso a due fasi in procedura selettiva.

### Partecipazione

La partecipazione al concorso comporta l'accettazione del presente regolamento e della procedura da parte dell'organizzatore, della giuria e dei concorrenti.

Il concorso si rivolge alle persone di cittadinanza svizzera o residenti in Svizzera. I gruppi interdisciplinari devono essere formati da architetti o altri operatori del settore nonché da un curatore o un esperto di mediazione artistica con esperienza nell'elaborazione, nell'organizzazione e nella produzione di esposizioni. Il carattere svizzero o un legame con la Svizzera costituisce il requisito fondamentale per la composizione del gruppo, che in ogni caso deve designare un responsabile.

### Risposte alle domande

Eventuali domande potranno essere poste per email a [swisspavilion20@prohelvetia.ch](mailto:swisspavilion20@prohelvetia.ch) fino a domenica 8 luglio 2018 alle ore 24:00.

Le risposte saranno pubblicate in formato per tutti i partecipanti sul portale [myprohelvetia.ch](http://myprohelvetia.ch) il 13 luglio 2018 a partire dalle ore 12:00.

### Composizione della giuria

Presidente: Céline Guibat, architetto EPFL SIA, Zurigo, Sion

Membri professionali: Anna Hohler (Lic. Phil. 1, Losanna)  
Verena Konrad (curatrice di architettura, Vorarlberg)  
Lukas Meyer (architetto ETH, FAS, Bellinzona)  
Rob Wilson (editore di architettura, The architects' journal, Londra, UK)

### Consulenti specialisti:

La giuria si riserva il diritto di consultare, in caso di necessità, consulenti specialisti e altri consulenti supplementari.

### Termini e scadenze

Lancio bando di concorso	lunedì 18 giugno 2018
Domande	domenica 8 luglio 2018 tramite email: <a href="mailto:swisspavilion20@prohelvetia.ch">swisspavilion20@prohelvetia.ch</a>

# prohelvetia

Risposte accessibile a tutti i partecipanti del concorso tramite un login	venerdì 13 luglio 2018 dalle ore 12:00 online sul portale <a href="http://myprohelvetia.ch">myprohelvetia.ch</a> in formato PDF
Dossier di preselezione, prima tornata	lunedì 16 settembre 2018 online fino alle ore 24:00
Avviso ai gruppi selezionati	giovedì 1 novembre 2018
Annuncio pubblico dei risultati della prima tornata	venerdì 2 novembre 2018 online su <a href="http://biennials.ch">biennials.ch</a>
Presentazione dei dossier selezionati alla giuria e feedback	venerdì - sabato 16 - 17 novembre 2018
Seconda tornata: presentazione del progetto alla giuria	venerdì - sabato 18 - 19 gennaio 2018
Designazione del progetto selezionato per il Padiglione svizzero	marzo 2019
Pubblicazione di tutti i progetti della prima e seconda tornata sul portale <a href="http://biennials.ch">biennials.ch</a>	aprile 2019
Sviluppo del progetto e produzione con Pro Helvetia	marzo 2019 a aprile 2020
Apertura del Padiglione svizzero	maggio 2020

## Documentazione fornita

Sulla piattaforma [myprohelvetia.ch](http://myprohelvetia.ch) è disponibile la documentazione seguente:

- regolamento e capitolato d'oneri del concorso
- pianta dei Giardini
- mappe vettoriali dwg e PDF del Padiglione svizzero
- documentazione relativa al Padiglione svizzero
- ortofotografia del sito
- fotografie del sito

# prohelvetia

## Documentazione da consegnare

Prima tornata, preselezione

Presentazione sintetica ed eloquente del tema, del concetto espositivo, della composizione del gruppo e delle qualifiche dei suoi membri. Il dossier deve consistere in un file PDF di al massimo 2 pagine A3 (formato orizzontale), contenente le seguenti informazioni:

- titolo di lavoro dell'esposizione
- spiegazione del tema e del concetto espositivo (al massimo 500 parole), incluso un riassunto dell'idea in poche frasi in inglese
- illustrazione (schizzo, disegno, collage, ecc.) che mostri la trasposizione del concetto in un'esposizione di qualità nel Padiglione svizzero
- composizione del gruppo e breve biografia di ogni persona
- se possibile, referenze dai risultati raggiunti

Seconda tornata, sviluppo di 5-7 progetti preselezionati

- approfondimento del concetto espositivo
- un massimo di 4 pagine A1 (formato orizzontale) come supporto di presentazione
- un documento A4 con una sintesi dello sviluppo del progetto
- I modelli sono benvenuti
- presentazione con supporto visivo possibile

## Criteri di valutazione

Chiarezza e contemporaneità del tema prescelto.

Potenzialità visive del concetto espositivo.

Potenzialità del tema proposto sotto il profilo curatoriale e spaziale.

Capacità del gruppo di affrontare in modo chiaro e innovativo una questione inerente all'architettura contemporanea.

Capacità del gruppo di rappresentare la scena architettonica svizzera e le sue tendenze più recenti.

Compatibilità del concetto con l'architettura del Padiglione svizzero.

Comunicazione, intelligibilità e capacità di rivolgersi a un vasto pubblico internazionale.

Rispetto del budget di 280'000 CHF, inclusi onorari, produzione, supporti visivi e comunicazione.

## Premi

Una cifra forfettaria di 2'000 CHF sarà versata ai gruppi preselezionati per la seconda tornata a titolo di rimborso spese.

## Comunicazione

Dopo la procedura di selezione finale, condotta da Pro Helvetia su proposta della giuria, tutti i partecipanti saranno informati per iscritto sull'esito del concorso e i progetti della seconda tornata saranno esposti per quanto possibile in un luogo pubblico ancora da definire. Tutte le documentazioni relative ai progetti della prima e seconda tornata saranno accessibili online sul portale [biennials.ch](http://biennials.ch) a partire dall'apertura della Biennale 2020.

## Realizzazione del progetto vincente

Il gruppo selezionato dovrà lavorare in collaborazione con il team di Pro Helvetia, che assisterà il gruppo per quanto concerne il management e la produzione dell'esposizione.

## **Foro competente**

Il foro competente è Zurigo.

## **Lingue**

Le lingue ufficiali del concorso sono il tedesco, il francese e l'italiano.

## **C. Capitolato d'oneri**

---

Le proposte dovranno sviluppare un concetto espositivo basato su un tema legato al dibattito architettonico contemporaneo. Inoltre, anche se la scelta del tema è libera, dovranno dimostrare un'attinenza specifica con il dibattito architettonico svizzero. Il tema svizzero selezionato sarà indipendente da quello della Biennale 2020, in quanto quest'ultimo non è ancora stato definito.

Il sito espositivo è il Padiglione svizzero a Venezia. Le sistemazioni esterne si limitano alla parcella del Padiglione svizzero. Il progetto verrà realizzato in collaborazione con Pro Helvetia.

Il budget per l'esecuzione del progetto ammonta a un massimo di CHF 280'000 ed è parte integrante del capitolato d'oneri. Tale budget comprende gli onorari e tutti i costi necessari per l'attuazione del progetto (inclusi supporti visivi, cataloghi). All'occorrenza e su iniziativa dei partecipanti, l'importo può essere aumentato tramite sponsorizzazioni ecc. Tutta la strategia di finanziamento dovrebbe essere presentata chiaramente nella seconda fase.